

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
 ※ Lưu ý bản dịch chỉ mang tính chất tham khảo khi đăng ký các vụ việc dân sự; đơn phải được điền bằng tiếng Hàn theo mẫu tiếng Hàn hiện có.

[별지 양식]

[Mẫu đính kèm]

외국인인 가족의 특정등록사항 직권기록신청서
 ĐƠN ĐĂNG KÝ HỒ SƠ CHÍNH THỨC VỀ NỘI DUNG ĐĂNG KÝ
 CỤ THỂ CỦA THÀNH VIÊN GIA ĐÌNH NGƯỜI NƯỚC NGOÀI

외국인인 가족의 신분사항 <small>1)2)</small> Nhân thân của thành viên gia đình người nước ngoài <small>1)2)</small>	성명	한글 Chữ Hàn		출생연월일 Năm, tháng, ngày sinh	
	Họ tên	영문 Tiếng Anh		성별 Giới tính	
	국적 Quốc tịch		외국인등록번호 (국내거소신고번호) Số đăng ký người nước ngoài (Số đăng ký nơi cư trú tại Hàn Quốc)	-	
기록할 사항 ³⁾	(1) 외국인등록번호 () (2) 출생연월일 () (3) 국적 () (4) 성별 ()				
Nội dung kê khai ³⁾	(1) Số đăng ký người nước ngoài () (2) Ngày tháng năm sinh () (3) Quốc tịch () (4) Giới tính ()				
※ 아래의 표에 외국인의 한국인 가족을 기재하시기 바랍니다. 외국인과의 관계란은 다음 중에 하나를 기재하시기 바랍니다. ※ Vui lòng điền thành viên gia đình người Hàn Quốc của người nước ngoài vào bảng bên dưới. Vui lòng nhập một trong những thông tin sau vào ô Quan hệ với người nước ngoài. 배우자, 자녀, 부(모) Vợ/chồng, con cái, bố(mẹ)					

기록할 가족관계등록부 Số đăng ký quan hệ gia đình sẽ kê khai	성명 Họ tên	한글 Chữ Hàn		주민등록번호 Số chứng minh thư Hàn	-	
	등록기준지 Nguyên quán				관계 Quan hệ	
	주소 Địa chỉ					
	성명 Họ tên	한글 Chữ Hàn		주민등록번호 Số chứng minh thư Hàn	-	
	등록기준지 Nguyên quán				관계 Quan hệ	
	주소 Địa chỉ					
	성명 Họ tên	한글 Chữ Hàn		주민등록번호 Số chứng minh thư Hàn	-	
	등록기준지 Nguyên quán				관계 Quan hệ	
	주소 Địa chỉ					
	성명 Họ tên	한글 Chữ Hàn		주민등록번호 Số chứng minh thư Hàn	-	
	등록기준지 Nguyên quán				관계 Quan hệ	
	주소 Địa chỉ					
신청인 Người đăng ký	성명 Họ tên	한글 Chữ Hàn		생년월일 Năm, tháng, ngày sinh		
	전화번호 Số điện thoại			신청인 자격 Tư cách của người đăng ký		
	주소 Địa chỉ					

신청인 _____ (서명 또는 날인)
 Người đăng ký _____ (Kí tên hoặc đóng dấu)

시(구) · 읍 · 면장 귀하

Kính gửi Thị trưởng (Chủ tịch quận(gu)), Chủ tịch thị trấn(eup), xã(myeon)

-
- ¹⁾ Phần này không áp dụng cho các chi tiết đăng ký cụ thể trong sổ đăng ký quan hệ gia đình bị xóa do mất quốc tịch hoặc các chi tiết đăng ký cụ thể của cha mẹ, vợ/chồng hoặc con cái được ghi là người thôi quốc tịch trong sổ đăng ký quan hệ gia đình.²⁾ Trẻ em người nước ngoài chỉ được áp dụng trong trường hợp được người Hàn Quốc nhận mặt, nhận làm con nuôi, nhận làm con nuôi hợp pháp hoặc nếu thông tin đăng ký cụ thể của trẻ được ghi là người thôi quốc tịch trong sổ đăng ký quan hệ gia đình của cha mẹ Hàn Quốc được phép đính chính sổ đăng ký từ tòa án gia đình có thẩm quyền và đã đính chính thành thông tin đăng ký cụ thể của người nước ngoài.³⁾ Nếu thông tin đăng ký cụ thể của thành viên gia đình người nước ngoài đã được thay đổi hoặc đính chính, phải xin phép đính chính sổ đăng ký từ tòa án gia đình có thẩm quyền. Nếu hồ sơ của thành viên gia đình người nước ngoài bị bỏ sót, phải có khai báo bổ sung riêng hoặc thực hiện theo thủ tục đính chính.